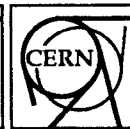




bulletin



Week Monday 15 April

no 16/91

Semaine du lundi 15 avril

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du 28 mars 1991 du Comité de concertation permanent, les sujets suivants ont été discutés.

L'Association du personnel a demandé qu'à la prochaine réunion ordinaire du Comité, la Direction expose sa position sur l'attribution de contrats de durée indéterminée à des membres du personnel employés à temps partiel.

J.L. van Elslande a présenté la recommandation du groupe de travail du Comité de surveillance des restaurants d'attribuer le contrat de concession du restaurant n° 2 au Département Social Romand pour une période de deux ans à compter du 1er juillet 1991. Le Comité de concertation permanent a fait sienne cette recommandation.

H.F. Hoffmann a exposé les dispositions qui sont prises actuellement pour entrer en rapport avec les délégations des Etats membres au sujet de l'intégration ou de la réintégration des membres du personnel et des pensionnés du CERN dans les régimes nationaux d'assurance maladie et pour inciter l'ensemble des assurés à contribuer à réduire les dépenses de santé. Les membres de la Caisse d'assurance maladie seront invités à assister à des réunions sur ce sujet en avril.

Le Comité a discuté un rapport préparé par N.F. Blackburne et M. Borghini sur l'indemnité de non-résidence et il a été demandé à ces derniers de préparer une première version d'un document à ce sujet pour le Comité des finances afin qu'elle soit examinée à la réunion du 23 avril 1991 du Comité de concertation permanent.

L'Association du personnel a rappelé à la Direction qu'elle tenait à ce que l'augmentation nette des traitements au 1er janvier 1992, restée en suspens après

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 28 March 1991, the following topics were discussed:

The Staff Association asked the Management to give its position concerning the award of indefinite appointments to part-time staff at the next regular meeting of the Committee.

J.L. van Elslande presented the recommendation of the Restaurants Supervisory Committee Working Group to award the concession contract for Restaurant No. 2 to the Département Social Romand, for a period of 2 years beginning 1 July 1991. The Standing Concertation Committee endorsed this recommendation.

H.F. Hoffmann explained the measures that are being taken to contact Member State delegations concerning (re-)integration of CERN staff and pensioners into national health insurance schemes, and to encourage all insured persons to help reduce health costs. Members of the health insurance scheme are to be invited to attend meetings on this subject in April.

The Committee discussed a report on the non-residence allowance prepared by N.F. Blackburne and M. Borghini, and they were asked to prepare the first draft of a Finance Committee document on the subject for discussion at the meeting of the Standing Concertation Committee on 23 April 1991.

The Staff Association reminded the Management that it expected the net increase of salaries for 1st January 1992, outstanding after the CERN Council meeting in December, to be included in the budget proposals presented by the Management to Finance Committee and Council in June. It was agreed that this subject could be examined together with the application of the salary index.

la session du Conseil de décembre, soit incluse dans les propositions budgétaires qui seront présentées par la Direction au Comité des finances et au Conseil en juin. Il a été convenu que cette question pourrait être examinée conjointement avec l'application de l'indice des traitements.

Le Comité tiendra une réunion extraordinaire le 10 avril pour traiter les points de l'ordre du jour qui n'ont pas pu être abordés et la prochaine réunion ordinaire est prévue pour le 23 avril 1991.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 15 April

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

On the precise determination of the lineshape parameters at LEP

by M. MARTINEZ / Barcelona University

Lineshape measurements are the most accurate ones performed at LEP so far. From them, precise determination of Z parameters is possible. The smallness of the statistical errors attainable after the next year's runs obliges to consider in detail all the systematic uncertainties which could come from the experimental measurements, the machine parameter uncertainties, the fitting procedure and the theoretical approach. The actual method used to extract the Z parameters from the lineshapes will be described in detail and all the relevant uncertainties and possible biases coming from the sources mentioned above will be discussed. Finally, physics implications of the foreseen accuracies in the forthcoming measurements at LEP will be analysed.

Tuesday 16 April

TECHNICAL PRESENTATION

09.00– 12.00 hrs & 14.00–16.30 hrs
bldg 17/1-007

PI, Physik Instrumente (D), represented by Polyscience AG (CH), is a leading manufacturer in micropositioning systems like DC- or stepping motor driven linear or rotary stages. Some of their major product lines are piezoelectric systems for outstanding positioning accuracy in static and dynamic applications.

1. Motorized Micropositioning: linear posit. stages up to 300 mm travel with position repeatability of better than 1 micro - rotary posit. stages with extremely high resolution -DC- and stepping motor controllers -DC-motor controllers as a PC-compatible plug-in board -application software for positioning control.

A special meeting is to be held on 10 April to deal with the topics that were left over on the agenda, while the next regular meeting will take place on 23 April 1991.

2. Piezoelectric Micropositioning: piezoelectric translators in high- and low-voltage design -PZTs with integrated positioning sensors -Position control electronics for strain gages and LVDTs -control interfaces for static and dynamic PZT operations.

3. Fast Piezoelectric Tilting Mirror Platforms for beam steering and image correction and stabilization.

Languages: English, French and German

Information: M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 17 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 17.30 h – Site de Prévessin
parking bât. 867

Facom (F), spécialiste de l'outillage à main professionnel pour l'industrie et le garage, présente l'ensemble de sa gamme de produits.

Langue: français.

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 17 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

New rigorous results on energy levels in two-body systems with applications to atomic and particle physics

by Joachim STUBBE / University of Geneva

In 1984, Baumgartner, Grosse and Martin proved that if, in the equation, the central potential has a Laplacian with a given sign, the order of energy levels corresponding to what would be a degenerate multiplet for the Coulomb potential is known. Several recent results on bound states in such potentials will be summarized:

- inequalities on spacings of energy levels of purely angular excitations applied to muonic and alkaline atoms
- bounds on ionisation energies for alkaline atoms;
- estimates for wave functions and leptonic widths of mesons;
- fine structure splittings in muonic and alkaline atoms.

Wednesday 17 April

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Report on recent HEP conference in Japan

by H. RENSHALL / CERN-CN & J. SHIERS /
CERN-CN

The recent Computing in High Energy Physics '91 conference held in Tsukuba, Japan, covered a broad range of topics from Architectures to Data Management by way of Operating Systems, Networking, Software Engineering and User Interfaces. The conclusion of the conference summariser was that the conference reflected the real progress that has been made in the way HEP does its computing. A summary of the conference will be given by Jamie Shiers and Harry Renshall with each covering half the subject areas. They will also present their own personal conclusions. Jamies Shiers works in the Applications Software group and Harry Renshall in the Consultancy and Operations group, both in CN division.

Organizer: N. Cremel / CN

Monday 22 April

AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30, 7th floor

High luminosity LEP

by John JOWETT / CERN-SL

The luminosity of LEP might be increased substantially if the number of bunches in each beam could be increased beyond the present 'design' value of 4. Studies of the accelerator physics and hardware aspects of such an upgrade have shown that, with the help of a 'pretzel scheme', up to 36 bunches per beam might be collided at the Z^0 energy. Less dramatic, but nevertheless useful, luminosity increases are possible at energies well beyond the threshold for W-pair production. Some of the electrostatic separators needed for a low-cost version of the pretzel scheme are being installed now with a view to allowing at least 8-bunch operation, possibly as soon as 1992.

Monday*22 April

COMPUTING SEMINAR

GISMO: OOP in HEP

by W. B. ATWOOD / SLAC
at 16.00 hrs* – CN Auditorium
bldg 31/ 3-005

The GISMO Project was born in the Summer of 1990 at CERN. Its purpose was to explore how well the paradigm of Object Oriented programming would work for 'typical HEP codes.' Initially conceived to be a generalized reconstruction program, it was found to be easily extended back into the

domain of simulation. The OOP approach naturally lends itself to modern Graphical User Interfaces and GISMO makes full use of this as implemented on NeXT computers. Today Gismo is a fully interactive program that can be used to model 'simple' detectors, reconstruct events in them, and output the results for further analysis. The benefits of the Object Oriented approach will be discussed and an online demonstration of building a detector in GISMO and running events of various types through it will be shown.

Organizers: N. Cremel/CN & M. Storr /ECP

* Please note unusual day and time

Monday 22 April

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – TH Conference Room*

A study of heavy flavour production using muons in hadronic Z^0 decays

by J. CHRIN / CERN & University of Manchester

The total momentum and transverse momentum of muons, in approx. 133,000 hadronic decays of the Z^0 , have been measured using the OPAL detector. Results are presented on measurements of (i) the partial widths $\Gamma(Z^0 \rightarrow \bar{b}, c\bar{c})$, (ii) the heavy quark fragmentation functions, and (iii) the forward-backward asymmetry for $Z^0 \rightarrow B\bar{B}$ decays.

* Please note unusual place

Mardi 23 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00-12.00 h & 14.00-16.00 h
bât. 73/2-027

Norgren Martonair (CH) présente une gamme d'éléments pneumatiques: vérins Martonair (D), vérins sans tige Lintra (D), pompes à vide Piab (D), unités de conditionnement d'air Norgren (GB).

Applications: automation, manipulation, traitement de l'air.
Langue: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 23 April

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Latest results from AGS-E802 on identified charged particle production and global transverse energy flow in proton, oxygen and silicon interactions at 14.6 GeV/c per nucleon

by Michael J. TANNEBAUM / CERN &
Brookhaven National Laboratory

Wednesday 24 April
SPECIAL PS SEMINAR
at 10.30 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024
Antiproton Accumulator Complex (AAC), LEAR
and experiments: Current issues – 1991
AAC : S. MAURY
LEAR : M. CHANEL
Experiments : R. LANDUA

Friday 26 April
COLLOQUIA ON EMERGING STANDARDS IN
APPLICATIONS SOFTWARE
at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005
Digital’s COHESION CASE environment
by Jean-Michel DEPRAZ

Thursday 2 May & Friday 3 May
SYMPOSIUM ON QUANTUM PHYSICS
IN MEMORY OF JOHN STEWART BELL

All sessions will be held in the Auditorium

Thursday 2 May
11.00 – 11.15 *Welcome*
11.15 – 12.30 *Experimental Tests of Bell Inequalities*
A. ASPECT
12.30 – 14.00 *Lunch*
14.00 – 15.15 *Neutron Interferometry tests of Quantum Mechanics*
H. RAUCH
15.15 – 16.30 *Macroscopic Quantum Effects*
A.J. LEGGETT
16.30 – 17.00 *Coffee Break (Salle des Pas Perdus)*
17.00 – 18.15 *John Bell and the Moral Aspects of Quantum Mechanics*
K. GOTTFRIED
18.15 – 18.30 *Videos*
18.30 – 19.30 *Cocktails (Salle des Pas Perdus)*

Friday 3 May
09.30 – 10.45 *New Aspects of Bell’s Theorem*
A. SHIMONY
10.45 – 11.15 *Coffee Break (Salle des Pas Perdus)*
11.15 – 12.30 *Beyond Conventional Quantum Mechanics*
G. GHIRARDI
12.30 – 14.00 *Lunch*
14.00 – 15.15 *Quantum Effects in Accelerator Physics*
J. LEINAAS
15.15 – 16.30 *The Breaking of Classical Symmetries by Quantum Mechanics*
R. JACKIW

If you are interested in attending the Symposium,
please send a note to Jeanne Rostant in the TH Division Secretariat (ROSTANT@CERNVM).

**TRAINING AND
EDUCATION
ENSEIGNEMENT**

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844 – 3127 p.m.

15, 16, 17 & 18 April
11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Polarized e-beams in LEP
Lecture on 15.4 : physics applications of polarized beams in LEP
by A. BLONDEL / CERN-SL

Lecture on 16 & 17.4 : Beam polarization for pedestrians
by J. BUON / LAL, Orsay
Lecture on 18.4 : The measurements of transverse polarization in LEP
by M. PLACIDI / CERN-SL

24, 25 & 26 April

10.30 to 12.00 hrs – Auditorium

Concepts and tools for the design of semantical databases

by R.A. MEERSMAN / Tilburg University,
INFOLAB, Tilburg

The design and implementation of modern more 'semantical' databases involves the use of high-level conceptual abstraction mechanisms and methodologies. An illustration of this process is given using the NIAM method and notation (lecture 1), its transformation into relational database with triggers (e.g. using SYBASE) (lecture 2) and a study of the requirements for suitable tools (RIDL) and their extension and applicability for e.g. object-oriented databases. A case study defined by a complex database for document handling will be used as example (lecture 3).*

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

REMINDER!

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on personal problems, for medical opinions, etc.) may be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday
from 10.30 to 11.30 hrs**

at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the Secretariat (2nd floor, 2-006).

Emergencies will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground floor).

Dr J.-P. Diss

RAPPEL!

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu **UNIQUEMENT** les

**lundi et mercredi
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2^e étage, 2-006). Les cas d'**urgence** continuent d'être reçus à l'Infirmerie (bât. 57, rez-de-chaussée).

Dr. J.-P. Diss

MANAGEMENT & COMMUNICATION

WRITING A CONVINCING REPORT

by B. ZEI

The dates of this course (total 24 hours) are as follows :

4 June	9.00 – 18.00
5 June	9.00 – 13.00
18 June	9.00 – 18.00
19 June	9.00 – 13.00

If you are interested in taking part, please contact Madeleine Pincott as soon as possible (3674 mornings only, or PINCOTT@CERNVM).

REINTEGRATION

Sécurité sociale française (retraites)

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 2 mai de 13h15 à 15h15

Salle de conférence PE 1, 1^{er} étage, bât. 5

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4201).

Affaires sociales
Division du Personnel

USER CONSULTANCY OFFICE

A new two-level UCO service at the entrance to building 513 has now been in operation for two months. The service is available to all users of the central computing facilities or networked workstations. We publish below a reminder of the computing experts timetable and their specialities. A VM log message appears daily in case of last minute changes. The opening hours are 09.00–12.30 and 14.00–17.30, the telephone number is 4952 or type FIND UCO on CERNVM for more information.

<i>Monday</i>	am : Desk top publishing, TeX pm : Resource Management
<i>Tuesday</i>	am : UNIX, X-windows, TeX, GNU, Apollo pm : Applications Software and Graphics
<i>Wednesday</i>	am : Software (Systems) Group pm : Computing for Engineers
<i>Thursday</i>	am : Applications Software and Graphics pm : Applications Software and Graphics
<i>Friday</i>	am : UNIX, SHIFT, SUN pm : Communications and Mail

CÉRÉMONIE SC-33
le 22 avril 1991

Une cérémonie dite SC-33 aura lieu le lundi 22 avril 1991 à 17 heures 30 dans le Hall du SC (bât. 160) pour commémorer la mise en service du Synchro-Cyclotron en 1957 et l'entrée du CERN sur la scène de la physique internationale.

Le Directeur général et le Président du Conseil y prendront la parole, ainsi que le Président du Conseil d'Etat genevois. M. François Picot, fils du Conseiller d'Etat Albert Picot, y évoquera des souvenirs d'époque. Des intermèdes musicaux et cinématographiques agrémenteront cette commémoration. Un programme plus détaillé paraîtra dans le prochain Bulletin hebdomadaire.

Vous êtes cordialement invités à assister à cette cérémonie. En raison cependant du nombre limité de places dans le hall du SC, la cérémonie sera retransmise par circuit TV dans l'Amphithéâtre.

Le Comité d'organisation

SC-33 CEREMONY
22 April 1991

A ceremony is to be held on 22 April to commemorate the commissioning of the Synchro-Cyclotron in 1957, which marked the entry of CERN onto the world physics stage. The venue for the event, dubbed SC-33, is the SC Hall (Building 160), and it will begin at 5.30 p.m.

Speakers on the occasion will include the Director-General and the President of the CERN Council and the President of Geneva's Council of State. Impressions of those years will be delivered by François Picot, son of the late Albert Picot, who was a Geneva State Counsellor. The event will be accompanied by music and film interludes. A more detailed programme will appear in the next issue of the Weekly Bulletin.

Everyone is invited to attend. However, because of lack of space in the SC Hall the ceremony can also be seen on closed-circuit TV in the Auditorium.

The Organizing Committee

PUBLICATION DU BULLETIN 19/91

En raison du jour férié le 1er mai, le délai de remise des contributions pour le Bulletin 19/91, qui paraîtra le vendredi 3 mai, est avancé au *lundi 29 avril*.

Section des Publications / DG
Tél. 3475

PUBLICATION OF BULLETIN 19/91

Because of the holiday on 1 May, announcements for Weekly Bulletin 19/91, which will be published on 3 May, has been brought forward to *Monday 29 April*.

Publications Section / DG
Tel. 3475

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL
Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive. The duration of all appointments will be four weeks, the payment being SF 1226.- for this period. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to

receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellow and Associates Service (exclusively by using the slip below). **Please do not telephone.** Completed application forms must be returned to this Service by May 3 at the latest. The results of the selection are expected to be available by the end of May.

Fellows and Associates Service
Personnel Division



Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name Division

For information

SC 33 Symposium
CERN
22 April 1991

09.00 Opening Address by Director-General CARLO RUBBIA

Session 1:	The Early SC (1)	Chairman: R. L. GARWIN
	F. BONAUDI:	The CERN SC Machine
	L. DI LELLA:	Elementary Particle Physics at the SC

11.00	Session 2:	The Early SC (2)	Chairman: V. SOERGEL
		V. TELEGDI:	The early SC Physics and its competition
		G. BRIANTI:	From the SC to the LHC
		G. CHARPAK:	Instrumentation, from the SC to the present day

12.30 End of the Morning Session

LUNCH BREAK

14.30	Session 3:	Nuclear & Atomic physics (1)	Chairman: H. SENS
		G. BACKENSTOSS:	Experiments with Exotic Atoms
		T. ERICSON:	Nuclear Pion Physics at the SC and beyond
		J. DEUTSCH:	Nuclear Weak interaction at SC Energies

16.00	Session 4:	Nuclear & Atomic Physics (2)	Chairman: P. G. HANSEN
		B. JONSON:	Isolde and its Impact on Nuclear Physics
		E.W. OTTEN:	From Lamps to Lasers: Optical Pumping of Radioactive Atoms
		E. KARLSSON:	μsR Experiments at the SC

17.15 End of Symposium

Restaurants
Semaine du 15 au 19 avril

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 Migros	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 19.60 FF b) 22..70 FF
Lundi Monday	a) Steak de bœuf haché Pommes frites Haricots verts b) Escalope de porc panée Spaghetti Carottes vichy	a) Émincé de poulet à la crème Tagliatelles vertes Salade verte ou 1 légume du jour à choix b) Épaule de bœuf braisée Pommes mousseline Brocolis <i>BUFFET DE CRUDITÉS ET SALADES COMPOSÉES</i>	a) Omelette aux fines herbes Ratatouille de légumes b) Rôti de veau farci Haricots beurre Purée mousseline <i>ANDOUILLETTE DE TROYES</i>
Mardi Tuesday	a) Émincé de porc Riz pilaw Petits pois b) Blanc de poulet sauce aux champignons Mousseline de brocolis Salsifis	a) Beignets de cabillaud sauce tartare - Riz casimir Salade cabus et chicorée rouge b) Escalope de porc grillée aux herbes de provence Pommes en dés Choux-fleurs aux amandes <i>SPÉCIALITÉS PRINTANIÈRES</i>	a) Jambon blanc poché au vin blanc Choux-fleurs en gratin b) Rôti de bœuf Pommes persillées au beurre Épinards aux croûtons
Mercredi Wednesday	a) Anneaux de calamars sauce piquante Riz au safran Salade verte b) Émincé de cheval à la camarguaise Spätzlis rôtis Cordiale de légumes	a) Omelette au fromage Röstis en triangle Salade cabus et frisée b) Tendrons de veau à l'italienne Spätzlis dorés Choux de Bruxelles "paysanne" <i>PAVÉ AUX FRAISES</i>	a) Paupiette de veau sauce curry Carottes vichy b) Coquelet sauce au poivre vert Coquillettes Petits pois à la française <i>LASAGNES 27.00 FF</i>
Jeudi Thursday	a) Sauté d'agneau Jardinière de légumes Flageolets b) Pintade rôtie Spirettes au beurre Courgettes sautées	a) Rôti de dindonneau aux pruneaux Polenta à notre façon Salade verte de saison ou 1 légume du jour à choix b) Émincé de bœuf chasseur Becs de plume à la brunoise Carottes vichy <i>PAËLLA À GOGO</i>	a) Rognons de porc à la bordelaise Choux de Bruxelles aux petits lardons b) Steak de bœuf grillé Frites ou Salade verte <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>
Vendredi Friday	a) Jambon de dinde Pommes mousseline Pois mangetout b) Filet de carrelet Pommes nature Épinards en branche	a) Filets de plie aux épinards Pommes nature au cerfeuil Salade de cabus et batavia ou 1 légume du jour à choix b) Gigot d'agneau du pays au four Riz au safran Haricots verts étuvés <i>CHAQUE JOUR 1 SPÉCIALITÉ</i>	a) Croquettes de poisson sauce rémoulade Riz aux oignons b) Émincé de porc aux germes de soja Macédoine de légumes Choux blancs aux petits lardons <i>SAUCISSE FUMÉE 27.00 FF</i>

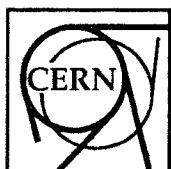
Heures d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Le personnel du Secrétariat de l'Association étant restreint temporairement, nous remercions nos collègues de bien vouloir nous joindre

de préférence par courrier électronique
ou à défaut par le **fax 785.10.02**
sinon par téléphone **mais** entre **10h.00 et 12h.00** ou entre **14h.00 et 15h.00**

Claudine BALEUR :

courrier électronique :
Téléphone : **2819**

Claudine_Baleur@MACMAIL

Bulletin hebdomadaire
Jardin d'Enfants
Expositions artistiques
Conférences
Elections

Jean-Marie THOMAS

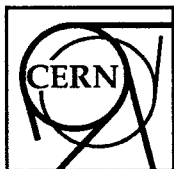
courrier électronique :
Téléphone : **2761**

Jean_Marie_Thomas@MACMAIL

Application des Statut et Règlement
Arrivée, départ des membres du personnel
Relation avec les pensionnés
Perte de salaire
Assurances de l'Association
Clubs

Nous vous remercions pour votre compréhension

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

SECRETARIAT OF THE STAFF ASSOCIATION

Due to a temporary shortage of staff, we would appreciate if our colleagues would contact us :

preferably by electronic mail

if not by **fax 785.10.12**

otherwise by telephone **but** between 1000 and 1200 or between 1400 and 1500

Claudine BALEUR:

Electronic mail:

Telephone: 2819

Claudine_Baleur@MACMAIL

Weekly bulletin

Nursery school

Exhibitions of art

Conferences

Elections

Jean-Marie THOMAS:

Electronic mail:

Telephone: 2761

Jean_Marie_Thomas@MACMAIL

Application of Staff Rules and Regulations

Staff arrivals and departures

Contact with pensioners

Loss of salary

Staff Association insurances

Clubs

Thank you for your understanding

CLUBS

CERN WOMEN 'S CLUB

Coffee morning for *newcomers*

For all the women who are new in the area and who are interested in our club activities we organize every fourth Tuesday of the month a coffee morning.

Wives of newcomers in the area are especially invited to come. This will be a opportunity for you to learn about the activities of our Club and we can help you to integrate into the local community.

We will meet each other in the non-smoking section of Restaurant 2 (building 504) around 9.00 am on Tuesday 23 April 1991.

We are looking forward to meeting you !!!

CLUB DES CERNOISES

Coffee-morning pour les *nouvelles arrivées*

Nous organisons un coffee-morning le quatrième mardi de chaque mois, pour toutes les dames qui viennent d'arriver dans la région et qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses des nouveaux arrivés dans la région sont particulièrement invitées à venir. Ceci vous donnera l'occasion de recevoir des renseignements sur le Club et nous pourrions vous assister à vous intégrer dans la communauté locale.

Nous allons nous rencontrer dans la section non-fumeur du Restaurant 2 (bâtiment 504) environs 9h00, le mardi 23 avril 1991.

Nous attendons avec impatience le plaisir de vous rencontrer!!!

AUTOMOBILE CLUB CERN

La belle saison arrive, avez-vous pensé à vos pneus d'été ?

Nous avons négocié avec un fournisseur, près du CERN, des remises très intéressantes (entre 40 et 47%) pour les membres de l'A.C.C.

Une remise de 43% a également été obtenue pour l'achat de batteries.

Informations au tél. 4007 ou à notre siège au bât. 592.

BONNE ROUTE...

ASSOCIATION DU PERSONNEL
16/91-15-04-91

III

CRICKET

Spring is here and it's time to think of CRICKET again. The official season debut is **Sunday 28th April** on the SPS grounds. Net practice will start at **5.45 p.m. on Thursday, 18th of April** and every Thursday following at the SPS site on the Jura side of **bldg. 867**. The Cricket Club welcomes all newcomers of every ability to participate in this noble game ! We have an interesting list of league and friendly fixtures in the Geneva area as well as a regular event against the MCC (Milan!) in Italy.

Further information on cricket is available from Bryan Pattison (2923), Chris Onions (5039) & Nick Chohan (2719) or through their e-mail addresses on the central computers.



SKI

Ski Alpin : ATTENTION dernière limite pour le remboursement des cours à la permanence du **18 avril**.

MUR D'ESCALADE CERN

Les cours d'initiation à l'escalade ont débuté hier **jeudi 11 avril**.

Nous rappelons que les cours ont lieu tous les **jeudis dès 17h.30**.

IMPORTANT : lors de ces cours, le mur sera exclusivement réservé au Ski Club du CERN.

Pour tout renseignement, veuillez contacter le Ski Club ou Marc CHATAIGNEAU 6644 ou 6652.

RUGBY

Samedi 6 avril : Equipe I à TICINO, victoire difficilement acquise 17-3. Les Cernois étaient menés à la mi-temps. En deuxième mi-temps, un peu plus de réussite a permis aux Cernois de revenir avec une victoire. Trois essais, une transformation et une pénalité pour le CERN.

Equipe II au CERN contre NYON : victoire 12-3. Très bon match des Cernois contre une équipe difficile à jouer.

CAMIS : Cadets Suisses perdent 10 à 8 contre CHAMPAGNOLLE.

STAFF ASSOCIATION

Prochains matches :

Samedi 13 avril : **Equipe I et II**, contre MORET au CERN, à 15h.00.

Dimanche 14 avril : **Ecole de Rugby**, Tournoi à Annecy, départ du Café de la Douane, à 8h.30.

Dimanche 14 avril : **CAMIS**, au CERN à 10h.00, contre région Suisse-Ouest; à 10h.50 contre Le ROSEY.

MICRO



Section Macintosh

Voyage à MacWORLD d'Amsterdam.

Du 15 au 17 mai prochain nous organisons en collaboration avec Wagons-Lits du CERN une pérégrination à la plus grande manifestation Macintosh en dehors des U.S.A.

Départ en avion vol régulier KLM le mercredi 15 à 10h.30, logement en chambre double avec petit déjeuner dans un hôtel moderne proche du lieu de la manifestation (R.A.I.), visite à l'expo le mercredi après-midi, le jeudi et le vendredi matin. Retour par vol régulier KLM le vendredi soir.

Le forfait comprend le voyage en avion, les transferts à Amsterdam de l'aéroport à l'hôtel et retour, deux nuits d'hôtel en chambre double avec petit déjeuner et droit d'entrée à la manifestation.

Possibilité d'arrangement en chambre double et/ou prolongation du séjour jusqu'à dimanche 19 moyennant un supplément. Pas de retour possible le samedi 18 ou le lundi 20.

Places très limitées. Information et inscriptions (FI/FO) tous les soirs de 18h. à 20h. au secrétariat du Club.

Presentation Technique

Le mercredi 17 avril à 18h. NEC Inc. présentera toute la gamme d'écrans VGA pour PC's et MAC ainsi que toute la série d'imprimantes matricielles et Laser couleur.

Par la même occasion, cette firme offre à tous les membres, dès le moment de la présentation et jusqu'à la fin avril une réduction incroyable des prix sur toute la gamme des produits présentés.

Ne manquez pas ce rendez-vous très important. Nous vous attendons nombreux.

Pour de plus amples informations sur les cours et inscriptions, s'adresser au Secrétariat du Club tous les soirs de 18h. à 20h. Bât. 555

VELO



Notre première sortie s'est passée sous le soleil, une trentaine de cyclistes se sont donc retrouvés dans la bonne humeur générale.

Prochaines sorties :

Samedi 13 avril 1991, à 14h.00 à la piscine de Ferney-voltaire pour 33 kilomètres.

Samedi 20 avril 1991, à 14h.00 à la piscine de Ferney-Voltaire pour 38 kilomètres.

Les hésitants sont les bienvenus, venez nous rejoindre ! Les sorties sont à la portée de toutes et de tous.

GOLF

The next outing of the golf club will be to beautiful Bonmont on Wednesday, 1st May, with tee-offs beginning at 08h30. Unfortunately the Director of Bonmont insists that only players holding handicaps may participate and we would be stupid to disregard this.

Those interested in taking part should send mail to :

B.Moy TIS/ES, (brianmoy@cernvm) before the 25th April.

To. B. Moy TIS/ES

I am interested in taking part in the Bonmont tournament:

Name:

Div. :

Handicap :

CLUB FOLKLORE CERN



SPECTACLE DE DANSE FOLKLORIQUE

avec l'ensemble

TISZTA FORRAS

de Transylvanie - Roumanie

Mercredi 17 Avril 1991

a 20h

dans le Restaurant No 1 - COOP

Adultes: 10Fr

Enfants: libre

L'ensemble TISZTA FORRAS est en tournée en Suisse et il a accepté de venir au CERN nous montrer le folklore de leur pays. Venez apprecier les rythmes de la musique et des danses de differentes regions culturelles hongroises de Roumanie.

Après la representation les spectateurs sont invites a se joindre a la danse, comme cela se passerait dans une "tanchaz" de la Transylvanie.

BOWLING

Résultats

Saison d'hiver 1990/1991

Rang	Nom	Hcp	Total + Hcp	Moyen	Meilleur Partie	Meilleur Série
1	ZUMBROCK Karl	0	10078	176.81	215	608
2	SIMPSON Mark	0	10616	168.51	219	602
3	ROBATEL Daniel	0	9376	164.49	231	533
3	BRENDLE Jean	0	10854	164.45	211	580
3	KONNECKE Bernard	0	3012	164.00	195	568
6	PILLOUD Roger	0	9088	159.33	198	552
6	HOMEWOOD Ian	1	7174	158.76	215	571
8	GIRARD Laurent	2	4291	156.93	208	556
9	DIXON Carina	7	9895	149.35	200	546
10	METAIS Michel	12	9291	142.75	202	523
11	SHAVE Tony	13	2331	141.40	200	526
12	DAVID Christophe	19	6679	132.82	198	513
13	LANGLEY Paul	24	7241	125.79	183	521
14	LEFRANC Fabrice	26	9183	122.75	217	547
15	OXNARD Brian	39	4556	104.47	213	510
16	VAN WEELDEREN Rob	39	7176	104.00	200	498

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 21 au 27 AVRIL 1991
Hall du Bâtiment Principal

GROUPE DE DESSIN

LE NU

Le Groupe de dessin du Club des Cernoises vous invite cordialement à son exposition consacrée au croquis du nu, du 21 au 27 avril, dans le Bâtiment Administratif.

Par ailleurs nous vous rappelons que ce groupe est ouvert à tous ceux et toutes celles quis'intéressent au dessin, et se réunit le **jeudi soir dans la Salle des clubs, Regtaurant No 2** (Bâtiment 504).

LIFE DRAWING GROUP

THE NUDE

The Life Drawing Group of the Cern Women's Club cordially invites you to view their showing of sketches of nudes, to be held in the Administration Building from April 21 to 27.

We remind you that this group is open to both men and women, and meets on **Thursday evening from 8 to 10 p.m.** in the club room of Restaurant No.2 (Building 504).

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Casio digital Diary SF-9500, la nouvelle génération d'agendas numériques : innombrables fonctions incorporées et expansion illimitée grâce aux cartes de mémoire vive et morte (accès direct ou seule lecture).

SIGG vapeur, cuisson rapide et naturelle, mets savoureux et sains, voilà les atouts de SIGG Vapeur.

SIGG Rice Cooker, du riz savoureux, léger, du riz sec, cuit sainement.

TWINKLE pour les soins de l'argenterie et du cuivre.

VITOX anéantit les fourmis de la maison. VITOX chasse les mites et autres vermines des textiles.

Jusqu'à fin avril, une action sur certains fours à micro-ondes PHILIPS.

INTERFON

(Bât. 563)

Permanence technico-commerciale du Mardi 16 avril 1991 au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec Pinault-Girard-Cadet (cuisines et bains Coméra) et REMA (cuisines REMA).

PNEUS 01 POINT S à St. Genis . pneumatiques, amortisseurs, plaquettes de freins, parallélisme, etc...

VIDEO MUSIC à Ferney Voltaire HIFI, téléviseur, antenne, etc..

JACK MOTO à St. Genis, pour vélos, VTT (motobécane).

.....**ANNULE**.....**ANNULE**.....

Réunion d'information organisée par TOWRY LAW et EAGLE STAR

ATTENTION CHANGEMENT DE DATE

Towry Law et Eagle Star, deux compagnies financières bien connues, viendront présenter des **plans d'épargne et de protection sociale complémentaire** pour le personnel intéressé. Elles proposent de répondre à des questions comme

Comment partir à la retraite avec un revenu plus important ?"
et

Comment prendre une retraite anticipée sans être pénalisé "?

La deuxième présentation, en français, aura lieu dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal, le

MARDI 16 AVRIL 1991, à 17H.00

.....**ANNULE**.....**ANNULE**.....

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
15.4	16.4	17.4	18.4	19.4
	<div>09.00</div> <div>➤</div> <div>TECHNICAL PRESENTATION Pl. Physik Instrumente (D), represented by Polyscience AG (CH) <i>bdlg 17/1-007</i></div>	<div>09.00</div> <div>➤</div> <div>PRESENTATION TECHNIQUE Facom (F), spécialiste de l'outillage à main professionnel pour l'industrie et le garage, présente l'ensemble de sa gamme de produits. <i>Site de Prévessin, parking bdt. 867</i></div>		
<div>11.00</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Polarized e-beams in LEP Physics applications of polarized beams in LEP by A. BLONDEL / CERN-SL <i>Lecture 1</i></div>	<div>11.00</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Polarized e-beams in LEP Beam polarization for pedestrians by J. BUON / LAL, Orsay <i>Lecture 2</i></div>	<div>11.00</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Polarized e-beams in LEP Beam polarization for pedestrians by J. BUON / LAL, Orsay <i>Lecture 3</i></div>	<div>11.00</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Polarized e-beams in LEP The measurements of transverse polarization in LEP by M. PLACIDI / CERN-SL <i>Lecture 4</i></div>	
<div>16.30</div> <div>A</div> <div>PPE SEMINAR On the precise determination of the lineshape parameters at LEP by M. MARTINEZ / Barcelona University</div>		<div>14.00</div> <div>Th</div> <div>THEORETICAL SEMINAR New rigorous results on energy levels in two-body systems with applications to atomic and particle physics by Joachim STÜBBE / University of Geneva</div>		
		<div>16.00</div> <div>CN</div> <div>COMPUTING SEMINAR Report on recent HEP Conference in Japan by H. RENSHALL / CERN-CN & J. SHIERS / CERN-CN</div>		
<div>11.00</div> <div>AT</div> <div>AC SEMINAR High luminosity LEP by John JOWETT / CERN-SL</div>	<div>10.00</div> <div>➤</div> <div>PRESENTATION TECHNIQUE Norgren Martonair (CH) présente une gamme d'éléments pneumatiques <i>bdt. 73/2-027</i></div>	<div>10.30</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Concepts and tools for the design of semantical databases by R.A. MEERSMAN / Tilburg University, INFOLAB, Tilburg <i>Lecture 1</i></div>	<div>10.30</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Concepts and tools for the design of semantical databases by R.A. MEERSMAN / Tilburg University, INFOLAB, Tilburg <i>Lecture 2</i></div>	<div>10.30</div> <div>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING Concepts and tools for the design of semantical databases by R.A. MEERSMAN / Tilburg University, INFOLAB, Tilburg <i>Lecture 3</i></div>
<div>16.00</div> <div>CN</div> <div>COMPUTING SEMINAR GISMO: OOP in HEP by W. B. ATWOOD / SLAC</div>				
<div>16.30</div> <div>Th</div> <div>PPE SEMINAR A study of heavy flavour production using muons in hadronic Z⁰ decays by J. CHRIN / CERN & University of Manchester</div>	<div>16.30</div> <div>A</div> <div>PARTICLE PHYSICS SEMINAR Latest results from AFS-E802 on identified charged particle production and global transverse energy flow in proton, oxygen and silicon inter- actions at 14.6 GeV/c per nucleon by Michael J. TANNENBAUM / CERN & Brookhaven</div>	<div>10.30</div> <div>PS</div> <div>SPECIAL PS SEMINAR Antiproton Accumulator Complex (AAC), LEAR and experiments: Current issues - 1991 AAC: S. MAURY LEAR: M. CHANEL Experiments: R. LANDUA</div>		
<div>17.30</div> <div>➤</div> <div>SC-33 CEREMONY SC Hall, bldg 160 <i>Closed-circuit TV transmission in Auditorium</i></div>				

A

Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bdt. 500

Th

Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bdt. 4

AT

Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage

PS

Auditorium / bldg 6, 2.024
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2.024

DG

4th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférences du 4e étage, bdt. 60

CN

CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-005

➤

place as indicated
lieu selon Indication

E

ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

S

SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bdt. 864, 1er ét.

C

Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bdt. 503

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DX) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : [weekly_bulletin@ndcmail](mailto:weekly_bulletin@ndcmail.slaf.association@ndcmail)
slaf.association@ndcmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DX) : bdt. 50/1-030, tél. 3475